



© Alstom/Samuel Dhote

Une semaine entre les rails

- p. 4 - **Traducteur.** Pour les JO, 50 000 agents SNCF sauront parler en 130 langues
- p. 5 - **JO.** Un athlète handisport prête son image pour pelliculer des rames

En couverture

- p. 6 - **Eole** part à la conquête de l'Ouest

Actualités

- p. 9 - **Ile-de-France.** Ce que doit changer le nouveau schéma directeur de la ligne C
- p. 10 - **Disparition.** Le designer du premier TGV est mort
- p. 11 - **Concurrence.** Que valent les accusations de dumping lancées sur Ouigo par le gouvernement espagnol

Dossier

- p. 12 - **Lutte contre la sédentarité.** Les mutuelles et la CPR unissent leurs forces

Le journal du cheminot

- p. 16 - **Tourisme.** Voyage le long du fleuve à bord du Train de la Loire
- p. 18 - Fin de saison au **Ski Club des Cheminots Savoyards**
- p. 20 - **Une sortie réussie en Alsace**

cpr & vous

- p. 21 - **Bougeons ensemble :** la sédentarité au cœur des actions de prévention de la CPR et de ses mutuelles partenaires

Culture Rail

Télé

- p. 22 - **France 5.** L'enfer colonial du chemin de fer Congo-Océan
- p. 24 - **Documentaire.** Sur les rails vers le grand Nord canadien
- p. 27 - **Arte.** A Zermatt, le train tutoie le Cervin
- p. 28 - La sélection de livres de la **BCPC**
- p. 30 - **Agenda** - p. 32 - **Petites annonces** - p. 34 - **Jeux**



© DR

Pour joindre La Vie du Rail

ABONNEMENT 01 49 70 12 20

(de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h du lundi au vendredi)  
 29, rue de Clichy, 75009 Paris  
 E-mail : [abonnement@laviedurail.com](mailto:abonnement@laviedurail.com)  
 Site : [www.laviedurail.com/sabonner-viedurail/](http://www.laviedurail.com/sabonner-viedurail/)

STANDARD : 01 49 70 12 00

PUBLICITÉ : 01 49 70 12 71

BOUTIQUE : 01 49 70 12 16

NOUVEAUX HORAIRES

Ouvert du mardi au vendredi de 14h à 18h.  
 29, rue de Clichy, 75009 Paris  
 E-mail : [laboutique@laviedurail.com](mailto:laboutique@laviedurail.com)  
 Site : [www.boutiquedelaviedurail.com](http://www.boutiquedelaviedurail.com)

Munissez-vous de votre numéro d'abonné  
 indiqué sur le film plastique  
 emballant votre magazine.

Photos de couverture: © Alstom/Samuel Dhote / © DR / © Wikimedia commons - M-le-mot-dit / © Marius Venter/peopletimages.com / © Jade Angelard / © Point du Jour/ Les films du Ballbar / ZED



© DR

### Talence-Médoquine. Pose de la première pierre de la future halte ferroviaire

C'est l'un des jalons du projet de RER métropolitain de Bordeaux: la première pierre de la halte de Talence-Médoquine, au sud-ouest de Bordeaux, a été posée le 10 avril. Une nouvelle étape après l'ouverture, en juin 2023, du pôle d'échanges multimodal du Bouscat-Saint-Germain en juin 2023.

D'ici septembre 2025, à la place de l'ancienne gare de Talence fermée en 1949, quatre quais doivent être construits pour accueillir les TER des lignes Libourne - Arcachon via Bordeaux sans changement, et Le Verdon - Bordeaux. La halte sera desservie par 80 trains par jour.

Une passerelle sera également installée le long du pont routier actuel qui enjambe les voies. Elle permettra d'accéder au futur Pôle d'échanges multimodal (PEM), qui sera doté d'abris vélos sécurisés, de places de stationnement et d'une dépose minute. À l'horizon 2026-2027, il accueillera les bus express de la ligne Pellegrin - Thouars-Malartic.

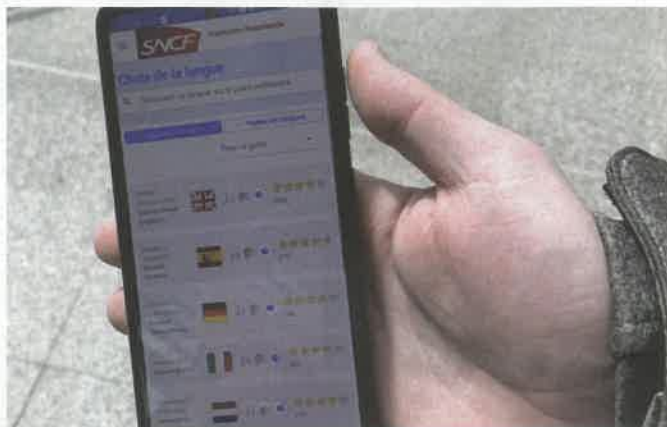
Le projet, qui s'élève à 25,5 millions d'euros, est financé à hauteur d'un tiers par l'État, un autre tiers par Bordeaux Métropole et pour le dernier tiers par la région Nouvelle-Aquitaine.

## Traducteur. Pour les JO, 50 000 agents SNCF sauront parler en 130 langues

**A** chacun son traducteur! Alors que la RATP a déjà développé depuis plusieurs mois Tradivia, un outil basé sur l'intelligence artificielle qui traduit instantanément textes et voix en 16 langues différentes, la SNCF a présenté le 18 avril son propre outil capable de traduire 130 langues!

Baptisé TradSNCF, il a déjà été testé pendant la Coupe du monde de rugby. Il sera utilisé d'ici les JO par 50 000 cheminots, contrôleurs, personnel en gare et agents de la sûreté. En résumé, tous les métiers au contact des visiteurs étrangers pourront le télécharger.

15 millions de visiteurs sont attendus pendant les JO et « 200 nationalités seront représentées », a expliqué Christophe Fanichet. L'objectif, a ajouté le PDG de SNCF Voyageurs, c'est de montrer « notre hospitalité », permettre « une bonne gestion des flux » (mieux informés, les voya-



© M.-H.P.

geurs circuleront de façon plus fluide) et « l'innovation ».

« Nous aurions pu prendre un traducteur du marché. Nous avons fait des tests pendant la Coupe du monde de rugby mais dans un à deux cas sur dix, le traducteur répondait mal à la question. Nous avons estimé que nous n'avions pas droit à l'erreur et qu'il était indispensable d'avoir notre propre système de traduction, adapté au monde de la SNCF et à l'ensemble de ses trains », précise Chris-

tophe Fanichet. Le traducteur de la SNCF comme celui de la RATP seront un des héritages des JO puisqu'ils continueront évidemment à être utilisés par la suite. L'investissement représente 500 000 euros, selon SNCF. La RATP indique de son côté qu'IDFM a financé à hauteur de deux millions d'euros ses coûts de développement. Et rappelle que chaque année, la région Ile-de-France accueille près de 50 millions de touristes.

M.-H. P.



### Réseau. Des traverses ferroviaires vont être réutilisées dans le cadre des JO

« Pour la première fois dans l'organisation des Jeux olympiques et paralympiques, des traverses ferroviaires seront réemployées pour le montage des infrastructures d'accueil des épreuves ou de cérémonie d'accueil des athlètes », indique dans un communiqué SNCF Réseau qui va fournir au Comité d'organisation des JO 8 500

blocs de béton issus des stocks présents sur le territoire de l'Ile-de-France (plus de 2 000 traverses en provenance d'un chantier à Mantes-la-Jolie, 2 000 de Villeneuve-Saint-Georges et 600 de Chelles). Le matériel est progressivement acheminé sur plusieurs sites tels que la place de La Concorde, la place du Trocadéro qui accueillera le « parc des champions » à Paris ou encore le site de Vaires-sur-Marne où se dérouleront les épreuves de canoë-kayak.





## JO. Un athlète handisport prête son image pour pelliculer des rames

Depuis le 17 avril, soit 100 jours avant le début des Jeux, Trésor Makunda, athlète handisport SNCF Voyageurs et agent de la direction TGV-Intercités, atteint d'une déficience visuelle et qualifié pour les Jeux paralympiques sur le 100 mètres, a prêté son image pour le pelliculage de plusieurs motrices TGV INOUI et une d'Intercités.

Ce pelliculage a été réalisé par les équipes du Technicentre Lyon-Gerland.

## Montréjeau-Luchon. Réouverture en mai 2025

Lors d'une réunion publique le 18 avril à Loures-Barousse dans les Hautes-Pyrénées, Carole Delga a dressé un point d'étape du projet de réouverture de la ligne ferroviaire entre Montréjeau et Luchon. À cette occasion, la présidente de l'Occitanie a annoncé la réouverture en mai 2025 de cette liaison à

voie unique, longue de 36 km et fermée à la circulation depuis 2014.

En 2016, la région avait demandé et obtenu auprès de l'État le transfert de la ligne afin de pouvoir maîtriser les coûts et le calendrier de réalisation. La région prévoit un investissement de 67 M€. Les travaux comprennent aussi la réhabilitation de quatre haltes ferroviaires (Bagnères-de-Luchon, Loures-Barousse, Saléchan-Siradan et Marignac-Saint-Béat), la suppression de 11 passages à niveau et la sécurisation de ceux qui seront conservés.



## Nouvelle-Aquitaine. Un TER bardé de capteurs attendu sur les voies autour de Limoges



Un X73500 un peu particulier doit prochainement circuler sur les lignes de l'étoile de Limoges. Equipé d'ordinateurs, ce train-études captera des données et testera en situation réelle des solutions dans le cadre du projet TELLi, pour Train léger innovant. Piloté par la SNCF, ce consortium réunit dix autres acteurs : Thales, Texelis, CAF, Wabtec, Railenium, Ferrocampus, Alstom, Capgemini, Cerema et Ektacom. « Chacun d'eux va tour à tour installer ses ordinateurs à bord de l'X73525, pour acquérir des flux de données en temps réel, analyser la circulation du train et définir de nouveaux process pour optimiser la maintenance préventive des voies », indiquent dans un communiqué la SNCF et la région Nouvelle-Aquitaine, qui a acquis ce train et l'a intégré aux circulations commerciales régionales exploitées par SNCF Voyageurs.

L'objectif du projet TELLi est de redynamiser les "petites lignes" en proposant aux territoires une nouvelle solution de mobilité ferroviaire.

## Suède. Nouveau contrat de maintenance entre Alstom et VR pour des trains régionaux

Alstom a remporté le contrat de maintenance pour le parc de 9 trains régionaux X-trafik, dans la région de Gävleborg. Signé avec VR Sverige AB, filiale suédoise des chemins de fer finlandais VR et futur opérateur des trains régionaux X-trafik, ce contrat de onze ans entrera en vigueur en juin 2025. Ce contrat n'est pas le premier conclu entre



les deux signataires, Alstom ayant renouvelé l'an passé un contrat pour la maintenance de 30 trains régionaux

assurant les relations de Tågå i Bergslagen sur une période de dix ans, pour un milliard de couronnes (environ

90 millions d'euros).

Le parc exploité par VR Sverige AB dans le Gävleborg, sur les lignes de Gävle à Ljusdal et Sundsvall, comprend neuf rames automotrices électriques Regina de deux ou trois voitures, produites dans les années 2000 par Adtranz, puis Bombardier. La maintenance sera assurée par l'atelier Alstom de Gävle.